

## Questionnaires

**Table 1.** Focus group questionnaires for the Bilingual Website

No.	Question
1	¿Considera que el uso de números y símbolos, en lugar de palabras, hacen que la información sea más clara? Does using numbers and symbols, instead of words, make information easier to understand?
2	¿Cree que las imágenes o animaciones usadas representan la cultura Hispana? (Si está de acuerdo, nombre algunas de las imágenes) Do you believe that the images or animations used represent Hispanic culture? (If you agree, name some of the images)
3	¿Te sentirías cómodo usando la página principal del Kelly Center para conocer sus servicios con las modificaciones que se le realizaron? Would you feel comfortable using the Kelly Center's homepage to learn about its services with the modifications that were made?
4	¿Cuál de las páginas (original o modificada) contiene instrucciones que son más fáciles de entender? ¿Que hace que las instrucciones sean más fáciles de entender? Which page (original or modified) contains instructions that are easier to understand? What makes these instructions easier to understand?
5	¿Hay algunos colores utilizados en la página modificada que reflejen aspectos relacionados con la cultura hispana? Are there any colors used on the modified page that reflect aspects related to Hispanic culture? (If so, please list the colors)
6	¿Presentar la información en inglés y español incrementa su entendimiento del contenido de la página? Does presenting the information in English and Spanish increase your understanding of the page's content?
7	¿Perciben que la página web modificada transmite un mensaje de unidad familiar y/o comunidad? ¿Qué le hizo pensar eso? Do you perceive that the modified webpage conveys a message of family unity and/or community? What makes you think this?
8	¿Las imágenes y la forma en que se presenta la información sobre los voluntarios les ayuda a comprender de mejor manera cómo aplicar y qué tipo de actividades realizarían? Do the images and the information presented about volunteers help you better understand how to apply and what activities will be performed?
9	¿Alguna parte del diseño de la página modificada (por ejemplo: imágenes, colores, lenguaje utilizado, promoción de los servicios) lo identifica con la cultura hispana? Does any part of the modified page design (for example: images, colors, language used, and promotion of services) resonate with the Hispanic culture?
10	¿Cree usted que el lenguaje usado en la página modificada facilita su entendimiento de la información? Does the language used on the modified page make it easier to understand the information?
11	¿Los cambios en el website me motivan a usar la nueva página web del Kelly Center? Do the changes on the website motivate me to use the new modified web version of the Kelly Center?
12	Comentarios Adicionales Additional Comments

## Questionnaires

**Table 2.** Focus group questionnaires for the Spanish Website

No.	Question
1	¿Considera que las imágenes utilizadas en la página reflejan aspectos de la cultura hispana? (Si está de acuerdo, nombre algunas de las imágenes).
2	¿Qué página (original o modificada) se entiende mejor la información de como usted y su familia se puede beneficiar de los programas del “Kelly Center”? ¿Qué le hace pensar eso?
3	¿Las imágenes y el texto en la sección de “Las Formas en que Ayudarías” le facilitan entender las actividades que realizan los voluntarios?
4	¿Recomendaría a algún miembro de tu familia a registrarse como voluntario después de ver la página modificada?
5	¿En cuál de las páginas (original o modificada) es más fácil de entender la información?
6	¿Cree que la intención de esta página es ayudar a su familia? Si es así, ¿Qué lo hizo pensar eso?
7	¿Siente que la imagen al inicio de la página modificada refleja tradiciones de comida o cultura Hispana? Por favor explique.
8	¿Cree que los íconos, imágenes, colores y el tipo de lenguaje utilizado en la página modificada le hacen sentir bienvenido o identificado como hispano?
9	¿Considera que el contenido presentado en la página modificada es claro y fácil de comprender en español? ¿Qué aspectos le facilitan su entendimiento? ¿Cómo se podría mejorar?
10	¿Después de ver los cambios realizados, se sentiría más motivado a usar esta página web modificada?